

對簡體字的淺見

拜讀《中美論壇》544期佟秉宇先生《是時候統一繁體及簡體漢字了》一文，認為佟先生提出一個非常重要的議題。不過由於政治因素、個人習慣，再加上一些人散佈情緒性的言論，不是在短期內容易達成的。

因為對文字學的興趣，二十年前曾寫過一篇關於簡體字的短文，現在略加修改，提供關注此議題的朋友參考。我對簡體字的意見可總結為兩項：

簡化是中國文字的歷史方向，所以贊成簡體字減少筆畫，簡化字形。

不過現行簡體字有兩點應該改進：

1. 少數因採用民間已使用而不合六書原則的簡體字，應該修改。
2. 反對把兩個甚至三個意義不同的字，合成一字。

中文有一個經過甲骨文、金文、篆字、隸書、行書、楷書，長期由繁至簡的過程，採用簡體字完全符合中文在歷史上的簡化趨勢。很多簡體字是繼承了宋、元、明、清以來民間長期使用的「俗字」。

大部分的簡體字是簡化偏旁，如：級（級）、記（記）、銀（銀）、鬧（鬧）等，都是從行書而來。也有整個字採取行書或草書的形態，如：書（書）、車（車）、鳥（鳥）、馬（馬）、發（發）等。

絕大多數中文字是形聲字。很多簡體字把聲音那一部分簡化，如：迂（遷）、亿（億）、钟（鐘）、纤（織）、疗（療）、优（優）等，改成更簡單的形聲字，仍然遵循六書原則。有些比繁體字更合理，譬如「進」從「辵」聲（各家說法不同，此從《說文》），但把「閫」的「門」省掉，結果只剩下

◎胡承渝

「佳」，反而念不出「進」來；而簡體字「進」，與「井」的聲音則相似。其他如恣（恣）、胶（膠）、迟（遲）、遂（遞）、邮（郵）、达（達）等字，以現代讀音而論，都比繁體字合理。

也有少數會意字，如：尘（塵）、宝（寶）。這些都完全符合中文造字的原則。還有些字用了古字，如：无（無）、从（從）、弃（棄）。《易經》和《莊子》都用「无」，《說文》用「从」，《史記》用「弃」。

漢字也有由簡到繁的例子，幾乎全是加了偏旁，而不是純粹增加筆畫。很多都因為一字假借成別的意思，新義掩蓋了本義，而把原字加上偏旁，來表達本義。這種把一字分成兩字的做法，增加了中文的字數（使得中文裏的形聲字數目大增），而不是使字體變繁。

這種加法，有時反而畫蛇添足，違反了造字原則。譬如「州」本義是川中之島，本來就有「水」（川），假借成「區域」之義後，再加「水」成「洲」，來代替原字。「暴」本來就有「日」，假借成「暴力」後，又加「日」成「曝」。「然」本來就有「火」，假借成「然而」後，又增「火」成「燃」。「梁」本來就有「木」，假借成地名、姓氏後，又增「木」成「樑」。「奉」本來就有「手」，假借成「奉養」後，又加「手」成「捧」。

這種加偏旁的做法，在語言變為更複雜的過程中，某種情形下，可使文章的含義更為清楚。簡體字約有三十幾個例子，用一字來取代同音字，與這種趨向不合。但絕大多

數的字，都只是減少筆畫，合於中國文字演變的方向。

除非兩字意義相近，（如「遊」與「游」，「飢」與「饑」），在原則上，我反對把不同的兩字併為一字的做法，因為一字多義有時會讓文義不清楚（尤其是文言文）。但反對簡體字的人攻擊這是「破壞中華文化」的說法，卻不成立。因為很多字在古書上就通用。譬如：

1. 「後」簡為「后」：《禮記·大學》「物格而后知致，……國治而后天下平。」
2. 「裏」簡為「里」：《素問·刺腰痛論》「肉里之脈。」
3. 「餘」簡為「余」：《周禮·地官》「凡其余聚以待頒賜。」
4. 「穀」簡為「谷」：《新語·慎微》「捐骨肉，絕五谷。」（李廷梧本作「谷」，宋翔鳳本作「穀」。）
5. 「範」簡為「范」：《荀子·彊國》「刑范正，金錫美。」
6. 「繫」簡為「系」：《淮南子·精神》「系絆其足，以禁其動。」
7. 「禦」簡為「御」：《詩經·谷風》「我有旨蓄，亦以御冬。宴爾新昏，以我御窮。」
8. 「遊」簡為「游」：《荀子·宥坐》「百仞之山而豎子馮而游焉。」

有少數幾個字，採用了當時民間已使用的簡體，如厂（廠）、广（廣），改變得比較大，也不合六書原則。但那是約定俗成，採用了已在用的字，不能用幾個字而否定整個中文簡化的成績。這也是我認為少數簡體字需修改的例子。至於有人說「厂」、「广」根本不是中國字，則是信口開合，因為《說文》上有：「厂，山石厓巖。」「广，因厂為屋也。」

如果挑幾個特別的簡體字來攻



網址 <http://www.us-chinaforum.org>
<http://www.us-chinaforum.com> 投稿信箱 uschinaforum@ca.rr.com

社務委員：張紹遠 周友道 水東和 張一飛 陳惠中 馬在莊 佟秉宇
高志雲 盛嘉麟 范湘濤 汪健生 李秉信 張文基 蔣社長

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

擊，那也可以用這種攻其一點不及其餘的論點來攻擊繁體的楷書。寫篆字的人可以指責楷書左右不分、閉口能言、未老稱壽、臨喪不哀。因為在篆字裏，「左」字有左手，「右」字有右手，但在楷書裏都成了左手。篆字「日」不封口，「壽」從「老」，「喪」從「哭」，楷書都沒有。甲文及金文家可以嘲笑楷書畫虎不成，因為大部分象形字，在楷書裏已不像所畫的對象了。難道因一些楷書失去了原本造字的因素，就要回去用篆字？

常見一些毫無文字學知識的人，因政治原因，用一些似是而非的話，攻擊簡體字，反而鬧笑話。譬如：

采（採）無手：「采」從木從爪，上部就是手。《孟子》：「有采薪之憂。」

須（鬚）無毛：「頁」原意為頭，「須」是象形字，面上的毛。《史記》：「美須髻。」

云（雲）無雨：《說文》：「雲，……，古文省雨。」「云」是雲的象形。

鄉（鄉）無郎：「鄉」本義為「向」，兩人對食，不從「郎」。

愛（愛）無心：「愛」從行書而來，王羲之、蘇軾、文徵明等大書法家早就這樣寫了；魏碑上也有類似的楷體。

通常還有幾種反對簡體字的理由。一是說學簡體字的人不能看古

書。如果要專門研究，要看早期的版本，那當然要能看繁體字。但如果只是要讀些古文、古史，則通見的古書，都有簡體字版。不但四書五經，諸子、二十五史、資治通鑑、唐詩、宋詞，大陸都出了簡體字的版本。有些書甚至只出了簡體的新式標點點校本，只會看繁體字的人，只能看沒有標點的古版影印本，反而不方便。

如果說，一定要看作者寫作時的字體，那我們讀四書、五經、諸子，豈不是必須讀金文、籀文了？

另一種說法，電腦時代打字，簡體字並不省時。但學生在學中文時，必須要記憶一字的筆畫，簡體字容易得多。平時也不是完全用電腦打字，仍有時須要手寫。何況農村的學生，也不是人人有電腦。中共建國後中國文盲大減，推行簡體字是一個重要的因素。

會繁體字的人，一、兩星期就能學會簡體字。會簡體字的人，如想學繁體字，也很容易。我認識的大陸留學生，會看繁體字的就不在少數。對知識份子，繁、簡都不是難事。但採用簡體字，增快了大批農村學生學習的速度，節省了他們書寫的時間。對中國農村的發展，拉平城鄉的差距，有重大的作用。

作者簡介：胡承渝，美國釣魚台基金會理事

台灣大選決定了台海局勢最終結局

台灣大選結果出爐已一段時間，原本持著「下架民進黨」是多數民意，但卻讓未過半支持度且政績拙劣的民進黨繼續執政。一方面是由於當年李登輝時代定下的選舉法不要求最高得票但都未過半的兩位候選人進行複選，以決定最終獲勝者；另一方面選得感謝美國AIT挑釁藍白營，使其破局。「藍白合」破局之後就已經保送了綠營候選人輕易上大位。加上台灣經濟近年來的發展未照顧到年輕人面臨的生活壓力，藍綠皆已經不受年輕族群所接受。國民黨由於豬隊長的騷操作將沒經過黨內初選的猴隊友推出當國民黨總統候選人，已經讓很多支持者對猴發出「望之不似人君」的感嘆，再度接近當年「含淚」投票的感覺！雖然猴找了趙少康作副手，壯大了一些聲勢，吸引了一些年輕選民，但未能贏得足夠中間選民支持，無形中配合了民進黨最樂於見到的有利態勢，此跡象已經註定國民黨必敗無疑。從這次選舉過程看出，國民黨的鐵杆支持者族群已

◎徐中

顯老態，其弱點特質暴露無遺，甚至被操弄自曝其短。空喊口號，降格取代以往綠營草根水準的表現令人瞠目結舌。依然故我剛愎自用以自我為中心之老思維方式高喊團結以綁架含淚投票者。然而面對藍白陣營形成嚴重代溝卻束手無策，也未見補救之意，國民黨面臨此結果可謂是咎由自取，博得不了同情！按理黨主席等主事者難逃究責，但在避重就輕的檢討之後，黨主席卻聲稱有更大的力量驅使他在國民黨繼續掌舵，由選舉結果數據顯示藍白陣營主導者皆有誤判，穿「國王新衣」式的民調充滿著偏頗導向性在後操弄，從總統候選人相繼到美國報到，其後隱藏勢力影響不言而喻！

台灣島內的政治實況已經喪失自我修正之機能，民進黨抗中，國民黨拖延，實質走上異曲同工的在拒絕「一中」。期待在野黨能阻止台灣走向已經是橡木求魚，國民黨已

經是由獨台團夥在美國主導之下來決定黨的發展方向，非但沒有阻止台灣走向反而在配合演出阻止任何親中派的來領導國民黨，誰親中誰就被邊緣化。讓我們回憶一下：記得當年推動「換柱」的是哪一些人？然後又換上了誰？而且下了台之後照樣還可以再回鍋？因「中國國民黨」有「中國」二字，縱使已被嚴重地方化，選舉時仍在每次選舉中保證騙到不少依然心繫中華的選票。縱使國民黨表現的再平庸，仍可綁架無所適從的藍營基本盤，亦會含淚投老東家。拖延兩岸統一的心態被破破就辯稱是為「反共」而拒統，高喊所謂「反對一國兩制」，無需反對而反對意味著反的是「一國」並不在「幾制」。現在連「逢中必反」的民進黨都知道台獨搞不成就回頭玩借殼把戲，退而求其次的打起「中華民國在台灣」的旗號彎道上市。藍綠儼然演起了異曲同工的雙簧戲，思維框架脫離不了在中美衝突中求拓展空間之尷尬處境，但完全忽略兩岸有共

同民族利益應有的基本考量，被動無作為形成政績不用怕比差勁，靠「政黨輪替」也就會再輪到做莊。但這一回並不靈光，民進黨政績差，而國民黨也未因此而拿回執政地位，使原本在兩岸和談中應有的主要角色拱手讓出，同時也顯示台灣政界對美方對華政策是必然反對中國統一的誤解程度嚴重。

這次選舉與往常最大不同的地方是非藍/綠的第三勢力正式成形，民眾黨的確得到多數年輕人的支持，但是選舉的結果顯示支持度的百分比還未達足以抗衡藍綠的程度，其政策結構，資源及經驗與另兩大黨相較現階段還相當的脆弱。非綠合作則兩利，分則兩傷而讓民進黨得逞是顯而易見的道理。這意味著其本身也錯估情勢，是受壓力而搖擺或亦是私心作祟？雖然白陣營暫時現階段得到關鍵性少數的影響地位，畢竟看似走向激情式的個人崇拜也是一種危險的徵兆。未來民眾黨發展還有待觀察與考驗。總之，這次藍白未能合作，藍白陣營皆有擺脫不了的責任。

從賴清德團隊已準備好的快速選後發言，可看出「台獨」已調整走向回用「中華民國」借殼上市路線。

各黨的候選人也在選舉過程中刻意強調無意統一的路線，似乎不太在意選舉輸贏卻急於表態「不統」及「反共」，令人合理的質疑只是一場「獨台國民黨」在配合「台獨民進黨」演出。實際上，一場強調地方格局的選舉並不足以影響世界大局，但卻足以成為區域性緊張的導火線。美方的戰略在過去幾年從縱容台獨調整強調「民主，反共」的獨台策略已經逐漸面化，台海局勢的發展的關鍵終究取決在中美關係之上，接踵而來的中美高層的互球對決將避免不了。不難推出以下結論，台灣已經選出臺灣走向戰爭方向的或然率升高，民進黨執政無視大陸官方釋出警訊，甚至漠視海外關心台海局勢人仕的善意提醒。用換位思考亦可推出，中國大陸將被迫採取必要的應對措施，為了完成中國統一，必定採用威恩並施雙管齊下的策略，對台灣人民生計有利的 ECFA 估計將會繼續，而以武力為後盾嚴陣以待防止台獨及獨台傾向之動作必定會升級，以實現終極統一，而時間緊迫性的增高也將導致統一進程的縮短。

作者簡介：徐中，PH7中和組織專員

Welcome to the Year of the Dragon 2024 - A Global Perspective

International media has considered the year 2024 as a crucial year. The first reason is that global peace is in jeopardy, the ongoing Russia-Ukraine conflict, the resurgence of the Israel-Palestine conflict, the United States bombing in the Red Sea, North and South Korea shelling each other (North Korea has designated South Korea as a national enemy in its constitution), and frequent military exercises in the Pacific Ocean especially creating tension in the South China Sea, The Philippines, disregarding its interests, has once again taken up a pro-U.S. foreign policy like a U.S. colony. At the same time, the Taiwan Strait is sensationalized as the world's most dangerous zone by the media. The Democratic Progressive Party (DPP) in Taiwan, narrowly won a third term of Administration but lost the majority in the legislative yuan, leading to uncertainties in its political stability. Additionally, global economic contraction raises the specter of a potential world recession. While the Russia-Ukraine war needs mediation, the Israel-Palestine conflict escalates, and the Houthis' attacks on the oil freight choking the shipping lane in the Red Sea have led the U.S. and its allies, to all of the above troubles may trigger a world war. The New Year of 2024 can be described as anything but peaceful.

The second reason that 2024 is significant is that a multitude of national elections were scheduled to take place in various countries throughout the year. Elections in 36 governments, including presidential parliamentary elections, are known. These include eight in January, six in February, five in March, two in April, four in May, five in June, one in July, two in October, and one in November. More notable elections are

Bangladesh (1/7/24), Taiwan (1/13/24), Finland (1/28/24), El Salvador (2/4/24), Pakistan (2/5/24), Iran (3/1/24), Russia (3/15-17/24), South Korea (4/10/24), Panama (5/4/24), Mexico (6/2/24), Mongolia (5/28/24), Rwanda (7/15/24), Mozambique (10/9/24), Uruguay (10/27/24), and the United States (11/5/24). Putin has already indicated his intention to seek re-election in the March Russian election, a victory expected.

A significant election at the beginning of the year is in Taiwan. The ruling Democratic Progressive Party (DPP) for 8 years had nominated the pro-independence candidate Lai Ching-te to face two competitors – the Kuomintang's (KMT) nominee, Hou You-yi, and the People's National Party's (PNP) Ko Wen-je. Lai, with the ruling party's advantage, won by a slim margin of 40% of the votes (28.6% of the eligible voters), securing the presidency but the party lost the majority control in the legislative yuan. While this may be disadvantageous for

organizations, and Biden, holding onto the Cold War mentality, may not repair the U.S.-UN relations and may just continue along similar lines. Therefore, regardless of the result of the U.S. election, be it a Trump victory or Biden's re-election, the world prospect may not be so different, unless China and the U.S. accept their differences and change to healthy competition for mutual and world benefits.

As we welcome the Year of the Dragon (Begins on February 10th, 2024), we should reflect calmly on the changes that have occurred in recent years. The deterioration of U.S.-China relations has heightened global tensions, but upon careful analysis, China's behavior appears to be that of a progressing normal major power. Conversely, the U.S., fearing China's rise, has adopted abnormal policies. Renowned American diplomats such as Henry Kissinger and Zbigniew Brzezinski predicted China's rise and they warned of the mighty power of an alliance between China, Russia, and Iran (Three large landmass nations) – a warning that Biden, during his presidency, seems to be ignoring and pushing its formation with his foreign policies. For self-protection and pushing its formation with his foreign policies. For self-protection and to counter U.S. sanctions, these countries have initiated a financial transaction system independent of U.S.-controlled SWIFT and using the Chinese yuan as the currency for energy trades. China successfully organized the Shanghai Cooperation Organization (SCO) and the BRICS (Brazil, Russia, India, China, and S. Africa) with significant growth and amazingly managed to make Saudi Arabia and Iran establish diplomatic relations. China impressively developed and showcased its infrastructure domestically, the impressive statistics such as 68 billion annual railway passengers and over a million STEM graduates every year can illustrate its progressive energy and efficiency in governance.

China has extended its infrastructure capabilities and technologies to other countries through its Belt and Road Initiative (BRI), a global project benefiting China and other nations. Rather than invoking envy and suppression, BRI should invite cooperation for mutual benefit, it is no wonder its membership is now 155 countries. According to the Australian Strategic Policy Institute (ASPI), China leads in 37 out of 44 technology-manufacturing fields, while the U.S. leads in only seven with China closely behind.

With the Year of the Dragon being the most favorable and cherished zodiac year in Chinese culture, many babies are expected to be born. As we welcome 2024 and the dragon year, this author hopes that people worldwide, especially Americans, will gain a better understanding of China. China has pursued peace and development for thousands of years, undergone the integration of diverse ethnicities, and risen after facing aggression from imperial powers in the past two centuries. China now advocates for the concept of a community with a shared future for mankind. Shouldn't the world respond positively to that? This author hopes that the Year of the Dragon will offer mankind a turning point walking toward peace, cooperation, and prosperity!

Mainstream Media and Organic Views
Dr. Wordman, Columnist for the China-US Forum